

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 JUILLET 1945.

PROPOSITION DE LOI

portant création de « Comités d'Entreprises ».

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Pour assurer la restauration et le développement de l'activité économique de la Belgique sur des bases saines, il est indispensable d'associer tous les travailleurs manuels et intellectuels au règlement des questions liées à l'exercice de leur travail.

L'entreprise constitue la base de l'organisation nécessaire pour obtenir cette participation. Dans l'entreprise les ouvriers, les employés, les techniciens, le personnel de maîtrise et de direction collaborent à l'œuvre de production dans l'intérêt de la collectivité toute entière.

Or, actuellement, la gestion des entreprises est déterminée uniquement par les chefs d'entreprises sans qu'il soit tenu compte des avis, des conseils ou des initiatives des diverses catégories du personnel. Ce régime est essentiellement antidémocratique, étant donné le grand nombre de personnes employées aux entreprises qui sont privées de tous droits, même consultatifs, dans des questions qui sont d'intérêt vital pour elles et dans lesquelles leur compétence ne peut pas être ignorée.

Etant écartés des affaires de l'entreprise qui sont sous-régées contrairement à leurs intérêts et à ceux de la collectivité, les travailleurs manuels et intellectuels se désintéressent souvent des questions de la production et du développement de leur entreprise et en arrivent même à prendre une attitude hostile à l'égard de celle-ci.

17 JULI 1945.

WETSVOORSTEL

houdende oprichting van « Bedrijfscomité's ».

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Om het herstel en de ontwikkeling van de economische bedrijvigheid van België op een gezonden grondslag te verzekeren, is het noodzakelijk alle hand- en geestesarbeiders te doen deelen in de regeling der vraagstukken die met de uitoefening van hun werk verband houden.

De onderneming is de basis van de organisatie die tot het verkrijgen van die deelneming is vereischt. In de onderneming werken allen, de arbeiders, de bedienden, de technici, het leidend en besturend personeel mede aan het tot stand brengen van de productie, in het belang van de gansche gemeenschap.

Welnu, tegenwoordig wordt het beheer van de ondernemingen alleen door de bedrijfshoofden waargenomen, zonder dat daarbij wordt rekening gehouden met het oordeel, den raad en het initiatief der verschillende categorieën van het personeel. Dit stelsel is volstrekt antidemocratisch, in verband met het groot aantal der in de ondernemingen gebezigde personen wien alle rechten worden onzegd, zelfs het recht van advies voor kwesties die voor hen van levensbelang zijn en waarvoor hun bevoegdheid niet kan worden ontkend.

Daar zij worden geweerd uit de aangelegenheden van de onderneming, die dikwijls in strijd met hun belangen en met deze van de gemeenschap worden geregeld, stellen de hand- en geestesarbeiders veelal geen enkel belang meer in de vraagstukken betreffende de productie en de ontwikkeling van hun onderneming, ja, zij komen er zelfs toe een vijandige houding tegenover deze aan te nemen.

G.

De nombreuses initiatives qui pourraient contribuer à l'intensification de la production, à la meilleure répartition du travail et au développement des institutions sociales de l'entreprise même, ne sont pas utilisées et sont perdues pour la collectivité.

La présente loi a pour but de constituer des comités d'entreprise qui auront pour tâche d'associer étroitement toutes les catégories du personnel des entreprises aux questions économiques et sociales qui s'y posent.

Cette nouvelle institution permettra de tenir compte de l'avis et des initiatives de toutes les catégories du personnel dans les questions intéressant l'entreprise, ce qui contribuera, sans aucun doute, à l'organisation plus rationnelle de la production ainsi qu'à une protection sociale plus efficace des travailleurs.

La présente loi n'a pas en vue de changer le régime social existant, mais d'étendre la démocratie à un domaine particulièrement important de la vie économique et sociale.

Le comité d'entreprise a, par conséquent, des compétences essentiellement consultatives :

a) dans le domaine de la production, sur toutes questions d'ordre technique, ce qui permet aux initiatives et suggestions de se manifester dans le sens d'un meilleur rendement;

b) dans le domaine social, pour toutes les mesures à prendre en vue d'améliorer les conditions de travail et de vie du personnel de l'entreprise;

c) dans le domaine de l'organisation, pour toutes les questions intéressant le personnel de l'entreprise, ce qui permettra de résoudre, dans des formes légales, de nombreux litiges.

Le comité d'entreprise doit pouvoir recourir, auprès des autorités constituées et compétentes, dans les cas où le chef d'entreprise ne tiendrait pas compte de ses avis.

De façon à permettre une coordination des résultats acquis par les divers comités d'entreprises, pour toute une branche d'industrie, la loi prévoit la réunion des comités d'entreprises à l'échelle régionale ou nationale, avec ou après autorisation préalable des Ministres compétents. De telles réunions pourraient certainement contribuer à donner à notre industrie une meilleure orientation.

Le comité d'entreprise n'est pas appelé à se substituer aux organisations syndicales. Cependant, de façon à associer et lier le mouvement syndical à la composition et à l'activité des comités d'entreprises, les syndicats groupant au moins 10 p. c. du personnel d'une entreprise sont admis à présenter des candidats aux comités d'entreprises et à le saisir des questions intéressant l'entreprise.

Van de talrijke initiatieven die zouden kunnen bijdragen tot de opvoering van de productie, het verbeteren van de arbeidsverdeling en het ontwikkelen van de maatschappelijke instellingen van de onderneming zelf, wordt geen gebruik gemaakt en zij gaan voor de gemeenschap verloren.

Deze wet heeft ten doel bedrijfscomité's op te richten, welker taak het zal zijn alle categorieën van het personeel der ondernemingen te doen deelen in de regeling der economische en maatschappelijke vraagstukken die er zich stellen.

De oprichting van die comité's zal het mogelijk maken rekening te houden met het oordeel en de initiatieven van alle categorieën van het personeel, betreffende de vraagstukken die de onderneming aanbelangen, wat zonder eenigen twijfel zal bijdragen tot een rationeeler organisatie van de productie en tot een doelmatiger maatschappelijke bescherming van de arbeiders.

Deze wet wil dus niet het bestaande maatschappelijk stelsel veranderen, maar het democratisch beginsel uitbreiden tot een voor het economisch en maatschappelijk leven bijzonder belangrijk gebied.

De bevoegdheden van het bedrijfscomité zijn dus hoofdzakelijk van raadgevenden aard :

a) op productiegebied, voor alle kwesties van technischen aard, wat aan de initiatieven en suggesties toelaat tot uiting te komen in den zin van een beter rendement;

b) op sociaal gebied, voor al de te nemen maatregelen met het oog op de verbetering van de arbeids- en levensvoorwaarden van het bedrijfspersoneel;

c) op organisatie-gebied, voor al de kwesties die belang opleveren voor het personeel der onderneming, wat zal toelaten, met inachtneming der wettelijke vormen, talrijke geschillen op te lossen.

Het bedrijfscomité moet zijn toevlucht kunnen nemen tot de gevestigde en bevoegde overheid, in de gevallen dat de bedrijfsleider geen rekening mocht houden met zijn adviezen.

Om een samenordering te bewerken van de door verschillende bedrijfscomité's voor gansch een nijverheidstak verworven uitslagen, voorziet de wet de bijeenroeping van de bedrijfscomité's op gewestelijk of nationaal plan, met of zonder voorafgaande toelating vanwege de bevoegde Ministers. Dergelijke vergaderingen zouden voorzeker er kunnen toe bijdragen, aan onze nijverheid een betere oriëntering te verschaffen.

Het bedrijfscomité is niet voorzien om de plaats in te nemen van de syndicale organisaties. Nochtans, ten einde de syndicale beweging deelachtig te maken aan de samenstelling in de werking der bedrijfscomité's, zijn de syndicaten welke ten minste 10 t. h. van het personeel van een onderneming groepeeren er toe gemachtigd, kandidaten voor te dragen voor de bedrijfscomité's en om bij deze kwesties aanhangig te maken welke belang opleveren voor het bedrijf.

Pour réaliser au mieux les buts précités, la présente loi prévoit un maximum de garanties démocratiques pour la constitution et le fonctionnement des comités d'entreprises.

La loi tient compte des expériences des pays étrangers (Grande-Bretagne, France, Etats-Unis) où des institutions semblables ont été créées. Les comités d'entreprises ont existence légale en France. En Grande-Bretagne se sont créés au cours de la guerre, dans le but d'accroître la production, des « comités mixtes de production » et des organismes analogues ont été créés également aux Etats-Unis, principalement dans l'industrie de guerre. Ces organismes ont eu des résultats positifs dans les pays énumérés.

Réalisant une nouvelle forme de la démocratie dans le domaine économique, les comités d'entreprises permettront d'utiliser au maximum les ressources du pays et d'assurer la coordination de tous les facteurs actifs de la production.

Om voormelde doeleinden op de beste wijze te verwezenlijken, voorziet onderhavig wetsvoorstel een maximum van democratische waarborgen voor de samenstelling en de werking der bedrijfscomité's.

Het wetsvoorstel houdt rekening met de in vreemde landen opgedane ondervinding (Groot-Brittannië, Frankrijk, Vereenigde Staten), waar dergelijke instellingen worden opgericht. De bedrijfscomité's hebben in Frankrijk een wettelijk bestaan. Om de productie uit te breiden, zijn in Groot-Brittannië tijdens den oorlog « gemengde productie-comité's » tot stand gekomen, en gelijkaardige organismen werden eveneens in de Vereenigde Staten opgericht, voornamelijk in de oorlogsindustrie. Die organismen hebben in genoemde landen positieve resultaten opgeleverd.

Door de verwezenlijking van een nieuwen vorm der democratie op economisch gebied, zullen de bedrijfscomité's toelaten in de hoogste mate de hulpmiddelen van het land aan te wenden en de samenordering te verzekeren van alle actieve factoren der productie.

H. GLINEUR.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Pour l'application du présent arrêté-loi, il faut entendre :

A. — *Par entreprise :*

Toute exploitation industrielle, commerciale, services publics, civil ou agricole, quel qu'en soit l'objet ou la forme, en ce compris les A. S. B. L. groupant cinquante salariés au moins du jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté-loi.

B. — *Par salarié :*

Toute personne engagée dans les liens d'un contrat de travail, d'un contrat d'emploi, d'un contrat de louage de services ou d'un contrat innommé qui preste habituellement son travail dans une entreprise au sens du présent article.

ART. 2.

Il est créé dans chaque entreprise un « Comité d'entreprise » élu par les salariés de la manière ci-après :

a) les élections ont lieu au scrutin secret et à la simple majorité des voix ;

b) tous les salariés indistinctement se trouvant occupés dans l'entreprise au jour de l'élection sont électeurs ; sont éligibles tous les salariés indistinctement occupés dans

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Voor de toepassing van deze wet dient verstaan :

A. — *Door bedrijf.*

Elke nijverheids-, handelsonderneming, openbare dienst, burgerlijke of landbouwonderneming, welke ook haar voorwerp of vorm wezen, inbegrepen de V. Z. W. D. die minstens vijftig loontrekkenden tellen op den dag waarop deze wet van kracht wordt.

B. — *Door loontrekkende.*

Elke persoon, verbonden door een arbeids- of bediendencontract, een contract van dienstverhuring of een ongevoemd contract, die gewoonlijk zijn arbeid in een onderneming in den zin van dit artikel verricht.

ART. 2.

In elk bedrijf, wordt een « bedrijfscomité » opgericht door de loontrekkenden op hiernavolgende wijze gekozen :

a) de verkiezingen hebben plaats bij geheime stemming en bij eenvoudige meerderheid van stemmen ;

b) alle loontrekkenden, zonder onderscheid, die in de onderneming werkzaam zijn den dag van de verkiezing, zijn kiezers ; zijn verkiesbaar, alle loontrekkenden, zonder

l'entreprise depuis deux mois au moins avant les élections ;

c) les candidatures des membres effectifs et suppléants doivent être envoyées au « Comité d'entreprise » au moins quinze jours avant la date fixée pour les élections.

Les candidatures peuvent être présentées : a) moyennant la signature de 10 p. c. au moins du nombre des votants ; ou b) par les organisations syndicales représentatives qui groupent au moins 10 p. c. du personnel.

Pour la première élection, les candidatures seront affichées dans les locaux de l'entreprise à l'initiative des candidats, mais devront, pour être valables, être appuyées comme ci-dessus.

d) le nombre des membres effectifs du « Comité d'entreprise » sera de 1 p.c. du nombre des électeurs ; il ne pourra, en aucun cas, être inférieur à 5, ni supérieur à 21 ;

e) dans les entreprises où il existe différentes catégories de travailleurs, ouvriers, employés, personnel de maîtrise, personnel de direction, chaque catégorie sera de droit représentée dans les « Comités d'entreprises ». La représentation de chaque catégorie sera en rapport avec l'importance de ses effectifs ;

f) est prévu un nombre de membres suppléants correspondant au nombre de membres effectifs ; seront déclarés élus en qualité de suppléants et dans l'ordre, les candidats qui auront obtenu le plus de voix et qui n'auront pas été élus en qualité de membres effectifs ;

g) le chef d'entreprise ou son délégué fait de droit partie du « Comité d'entreprise ».

h) les membres effectifs et suppléants sont élus pour un an et sont rééligibles ;

i) le mandat des membres effectifs peut leur être retiré aux conditions suivantes : sur la proposition d'au moins 25 p. c. des membres du personnel ou des organisations syndicales représentatives groupant au moins 10 p. c. du personnel ; une consultation du personnel sera prise en scrutin secret à la simple majorité des voix ;

j) Si, par suite de départs de l'entreprise ou de retraits de mandats, le nombre de suppléants s'avérerait insuffisant, il sera pourvu au remplacement des membres effectifs manquants qui seront élus conformément aux dispositions prévues à l'article 2, §§ a), b) et c).

ART. 3.

Le « Comité d'entreprise » est consulté obligatoirement :

a) sur l'utilisation des matières premières, sur les mesures à prendre pour améliorer et rationaliser la production, sur les améliorations à apporter à l'outillage, sur la répartition de la main-d'œuvre et du personnel technique, sur la destination et la distribution de la production ;

b) sur toutes les mesures d'ordre social intéressant les salariés et spécialement sur les modifications à apporter aux conditions du travail et aux salaires, sur les mesures

onderscheid, die in de onderneming werkzaam zijn sedert minstens twee maanden vóór de verkiezingen ;

c) de candidaturen van de titelvoerende en opvolgende leden moeten aan het « bedrijfscomité » toegezonden worden minstens vijftien dagen vóór den datum voor de verkiezingen vastgesteld.

De candidaturen kunnen voorgedragen worden a) mits de handtekening van minstens 10 % van het aantal stemgerechtigden, of b) door de representatieve syndicale organisaties die minstens 10 % van het personeel tellen.

Voor de eerste verkiezing zullen de candidaturen aangeplakt worden in de lokalen van de onderneming op het initiatief van de kandidaten, echter om geldig te zijn moeten zij gesteund zijn, zooals hierboven voorzien.

d) het aantal titelvoerende leden van het « bedrijfscomité » zal 1 % zijn van het aantal kiezers ; in geen geval zal het lager dan vijf noch hoger dan 21 mogen zijn.

e) in de bedrijven waar onderscheidene categorieën arbeiders, werklieden, bedienden, leidend en bestuurs-personeel bestaan, zal elke categorie van rechtswege in de « bedrijfscomité's » vertegenwoordigd zijn. De vertegenwoordiging van elke categorie zal in verhouding zijn tot het aantal van zijn leden.

f) wordt voorzien een aantal opvolgende leden naar verhouding van het aantal titelvoerende leden ; zullen als opvolgers verkozen verklaard worden, de kandidaten die het meest stemmen zullen bekomen hebben en die niet als titelvoerende leden werden gekozen.

g) het bedrijfshoofd of zijn afgevaardigde maakt van rechtswege deel uit van het « bedrijfscomité ».

h) de titelvoerende en opvolgende leden worden voor een jaar gekozen en zijn herkiesbaar.

i) het mandaat van de titelvoerende leden kan hun onder de volgende voorwaarden onttrokken worden : op voorstel van minstens 25 % van de leden van het personeel of van de representatieve syndicale organisaties die minstens 10 % van het personeel tellen, zal bij geheime stemming en bij eenvoudige meerderheid van stemmen een raadpleging van het personeel plaats hebben.

j) indien, ten gevolge van het verlaten van het bedrijf of van intrekking van mandaten het aantal opvolgers onvoldoende moest blijken, zal in de vervanging van de ontbrekende titelvoerende leden worden voorzien bij verkiezing, overeenkomstig de beschikkingen voorzien bij art. 2, §§ a), b) en c).

ART. 3.

Het « bedrijfscomité » wordt verplichtend geraadpleegd :

a) over het aanwenden van de grondstoffen : over de maatregelen te nemen om de productie te verbeteren en te rationaliseeren, over de verbetering te brengen aan de werktuigen, over de verbetering van de arbeidskracht en van het technisch personeel, over de bestemming en de verdeling van de productie ;

b) over al de maatregelen van socialen aard die de loontrekkenden aanbelangen en, in het bijzonder, over de wijzigingen te brengen aan de arbeidsvoorwaarden en aan

relatives à la salubrité et à l'hygiène des locaux et des travailleurs, sur les mesures à prendre pour l'application des lois sociales;

c) sur toutes dispositions d'ordre organique, notamment sur les promotions, les rétrogradations, les révocations et les mesures disciplinaires à appliquer aux salariés.

ART. 4.

Le Comité d'entreprise intervient spontanément et fait au chef d'entreprise telles représentations qu'il juge opportune en cas de violation par celui-ci de ses obligations légales, telles qu'elles résultent des lois en vigueur ou à intervenir.

ART. 5.

Le « Comité d'entreprise » est saisi de toutes questions intéressant la production à la demande :

a) de 25 p. c. des salariés occupés dans l'entreprise. La question doit, dans ce cas, obligatoirement figurer à l'ordre du jour de la plus prochaine assemblée du « Comité d'entreprise »;

b) d'organisations syndicales groupant au moins 10 p. c. du personnel.

ART. 6.

Les membres du « Comité d'entreprise » ont le droit de prendre connaissance, sans déplacement, de tous documents relatifs à l'accomplissement de leur mission et spécialement des documents relatifs à la production.

ART. 7.

Le « Comité d'entreprise » est présidé par le chef d'entreprise ou par son délégué le cas échéant.

Il est procédé, par le Comité, à la désignation d'un secrétaire choisi parmi les membres titulaires à l'exclusion du chef d'entreprise.

ART. 8.

Le « Comité d'entreprise » se réunit au moins une fois par mois à date fixe. Il peut en outre tenir une ou plusieurs réunions extraordinaires conformément aux articles 4 et 5 ci-dessus. L'ordre du jour est porté à la connaissance des membres au moins trois jours à l'avance. Il est affiché dans le même délai dans les locaux de l'entreprise. Les résolutions sont prises à la simple majorité des voix; mais, en cas de parité de voix, la proposition sera considérée comme rejetée; le comité peut, s'il l'estime opportun, décider d'en donner connaissance aux salariés par voie d'affiche et inviter le chef d'entreprise à en donner connais-

de loonen, over de maatregelen betreffende de gezondheid en de hygiëne van de lokalen en van de arbeiders, over de voor de toepassing van de sociale wetten te nemen maatregelen;

c) over alle beschikkingen van organieke aard namelijk over de bevorderingen, de terugzettingen in rang, de afzettingen en de op de loontrekkenden toe te passen tuchtmaatregelen.

ART. 4.

Het bedrijfscomité komt uit eigen beweging tusschen en maakt aan het bedrijfshoofd zoodanige opmerkingen als het passend acht in geval van inbreuk door dit laatste op zijn sociale verplichtingen, zooals zij uit de van kracht zijnde of toekomstige wetten voortspruiten.

ART. 5.

Het « bedrijfscomité » neemt kennis van elke vraagstuk betreffende de productie, op het verzoek :

a) van 25 % van de loontrekkenden in het bedrijf gebezigd. In dit geval, moet het vraagstuk verplichtend voorkomen op de agenda van de eerstvolgende vergadering van het « bedrijfscomité »;

b) van syndicale organisaties die minstens 10 % van het personeel tellen.

ART. 6.

De leden van het « bedrijfscomité » hebben het recht kennis te nemen, zonder verplaatsing, van alle stukken betreffende de uitvoering van hun zending en inzonderheid van de stukken betreffende de productie.

ART. 7.

Het « bedrijfscomité » wordt voorgezeten door het bedrijfshoofd of, in voorkomend geval, door zijn afgevaardigde.

Door het Comité wordt overgegaan tot de benoeming van een secretaris, gekozen onder de titelvoerende leden, bij uitsluiting van het bedrijfshoofd.

ART. 8.

Het « bedrijfscomité » komt minstens eenmaal per maand, op vasten datum, samen. Het kan, bovendien, een of meer buitengewone vergaderingen houden overeenkomstig de artikelen 4 en 5 hierboven. De agenda wordt minstens drie dagen op voorhand ter kennis van de leden gebracht. Zij wordt binnen denzelfden termijn in de gebouwen van het bedrijf aangeplakt. De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen, maar in geval van staking van stemmen, zal het voorstel beschouwd worden als zijnde verworpen: het comité kan zoo het dit passend acht, beslissen er kennis van te geven

sance à ses associés et à ses actionnaires ou obligataires.

ART. 9.

Au cas où le chef d'entreprise estime ne pas devoir se conformer à l'avis d'un « Comité d'entreprise », celui-ci a le droit de saisir de la question les autorités gouvernementales, provinciales ou communales compétentes en vue d'obtenir leur intervention auprès de la direction de l'entreprise, ou de déposer plainte s'il l'estime opportun.

ART. 10.

Il est tenu de chaque réunion un procès-verbal circonstancié rédigé par le secrétaire et consigné dans un registre spécial. Le procès-verbal est signé, autant que possible, séance tenante et au plus tard dans les 24 heures de la date de sa rédaction par les membres présents à la réunion dont il s'agit. Ce registre est à la disposition de chaque salarié, associé ou actionnaire qui peut en prendre connaissance à tout moment et sans déplacement.

ART. 11.

Le temps passé en séance par les membres du « Comité d'entreprise » est considéré comme une prestation et leur est payé au taux de leur salaire normal.

ART. 12.

A la demande de 5 « Comités d'entreprises » appartenant à la même branche d'industrie, le Ministère des Affaires Economiques ou le Ministère du Travail peuvent autoriser la réunion d'une conférence des « Comités » des entreprises de cette branche à l'échelle régionale ou nationale.

ART. 13.

Toute entrave apportée soit à la libre désignation des membres d'un « Comité d'entreprise », soit à son fonctionnement, soit à l'accomplissement de sa mission, est punie d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois, et d'une amende de 500 fr. à 100.000 fr., ou sera toujours punie d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans le délai d'un an, l'emprisonnement sera toujours prononcé.

bij wijze van aanplakbrief aan de loontrekkenden en het ondernemingshoofd uitnoodigen er kennis van te geven aan zijn vennoten en aan zijn aandeel- of obligatiehouders.

ART. 9.

Ingeval het bedrijfshoofd van oordeel is, geen rekening te moeten houden met het advies van een « Bedrijfscomité », dan heeft dit laatste het recht de kwestie voor te leggen aan de bevoegde regeerings-, provincie- of gemeenteoverheid, ten einde hun tusschenkomst bij de bedrijfsleiding te bekomen, of klacht in te dienen, indien het zulks gepast oordeelt.

ART. 10.

Over elke vergadering wordt een omstandig verslag bijgehouden, opgemaakt door den secretaris en opgenomen in een bijzonder register. Zooveel mogelijk wordt het verslag onmiddellijk ondertekend, en uiterlijk binnen de 24 uur volgend op de redactie er van, door de op bedoelde vergadering aanwezige leden. Dit register wordt ter beschikking gehouden van elk loontrekkende, vennoot of aandeelhouder, die er te allen tijde en zonder verplaatsing inzage mag van nemen.

ART. 11.

De door de leden van het « Bedrijfscomité » in vergadering doorgebrachte tijd wordt als een prestatie beschouwd en wordt hem tegen het normaal bedrag van hun loon uitbetaald.

ART. 12.

Op aanvraag van 5 tot eenzelfde(n) bedrijfstak behorende « Bedrijfscomité's », kan het Ministerie van Economischen Zaken of het Ministerie van Arbeid de bijeenroeping toelaten van een conferentie der « Comité's », van dien tak, op gewestelijk of nationaal plan.

ART. 13.

Elke belemmering, hetzij van de vrije aanwijzing van de leden van een « Bedrijfscomité », hetzij van zijn werking, hetzij van de vervulling zijner taak, wordt met gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met geldboete van 500 frank tot 100.000 frank gestraft of steeds met een dezer straffen alleen.

In geval van herhaling binnen den termijn van een jaar, wordt de gevangenisstraf steeds uitgesproken.

H. GLINEUR,
J. BORREMANS,
E. BEAUFORT.